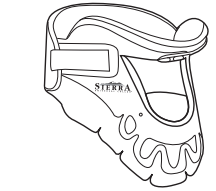




ASPEN SIERRA UNIVERSAL COLLAR™

- CERVICAL COLLAR
- ZERVIKALORHESSE
- CUELLO CERVICAL
- COLLARE CERVALE
- COLLIER CERVICAL
- NEKBRACE
- KRČNIŃ LÍMEC
- HALSHVIRVELKRAVE
- АУХЕНИКО КОЛАРО
- CERVICAL KRAGE
- SZYJNY KOLNIERZ ORTOPEDYCZNY
- КАУЛАТУКИ
- НАСКРАЖЕ
- ШЕЙНЫЙ КОРСЕТ
- COLAR CERVICAL
- 頸托

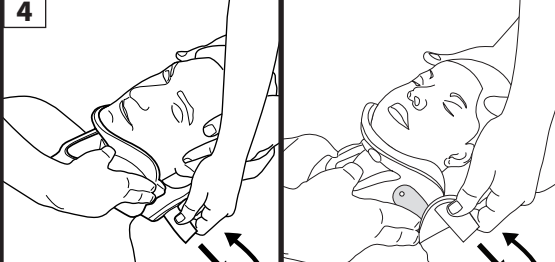
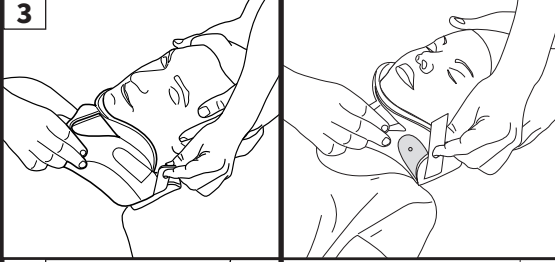
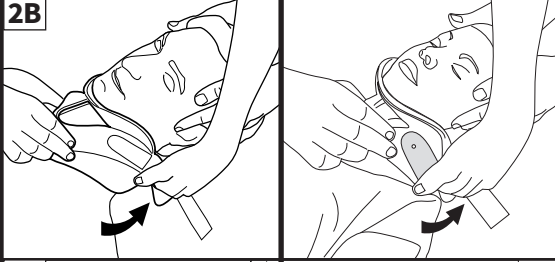
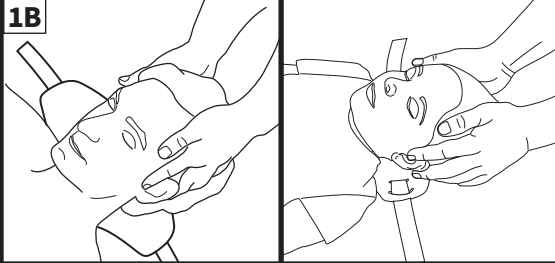
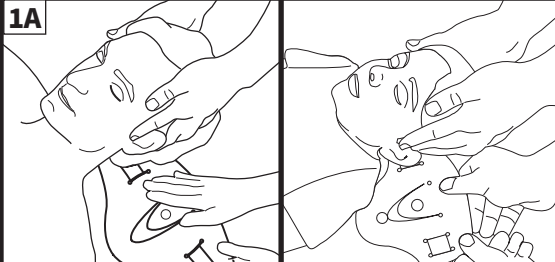


ASPEN SIERRA ADULT UNIVERSAL

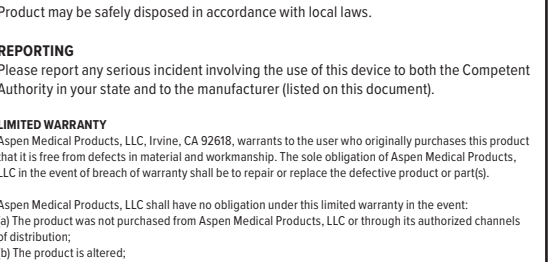
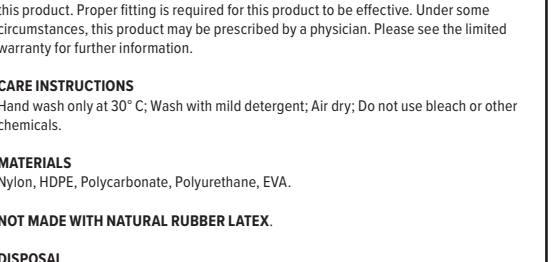
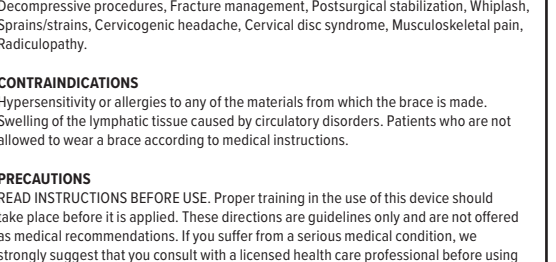
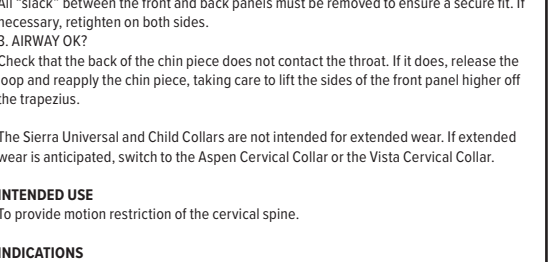
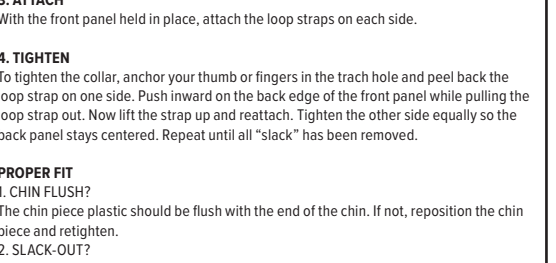
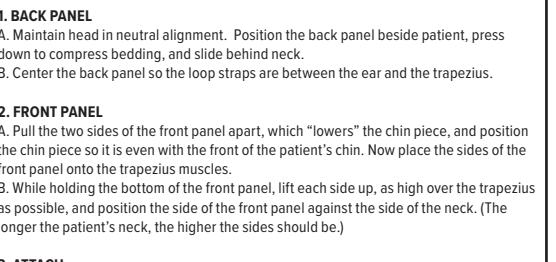


ASPEN SIERRA CHILD

ADULT UNIVERSAL



CHILD



1. BACK PANEL
A. Maintain head in neutral alignment. Position the back panel beside patient, press down to compress bedding, and side behind neck.
B. Center the back panel so the loop straps are between the ear and the trapezius.

2. FRONT PANEL
A. Pull the two sides of the front panel apart, which "lowers" the chin piece, and position the chin piece so it is even with the front of the patient's chin. Now place the sides of the front panel onto the trapezius muscles.
B. While holding the bottom of the front panel, lift each side up, as high over the trapezius as possible, and position the side of the front panel against the side of the neck. (The longer the patient's neck, the higher the sides should be.)

3. ATTACH
With the front panel held in place, attach the loop straps on each side.

4. TIGHTEN
To tighten the collar, anchor your thumb or fingers in the trach hole and peel back the loop strap on one side. Push inward on the back edge of the front panel while pulling the loop strap out. Now lift the strap up and reattach. Tighten the other side equally so the back panel stays centered. Repeat until all "slack" has been removed.

2A
All "slack" between the front and back panels must be removed to ensure a secure fit. If necessary, retighten on both sides.

3. AIRWAY OK?
Check that the back of the chin, piece does not contact the throat. If it does, release the loop and reapply the chin piece, taking care to lift the sides of the front panel higher off the trapezius.

The Sierra Universal and Child Collars are not intended for extended wear. If extended wear is anticipated, switch to the Aspen Cervical Collar or the Vista Cervical Collar.

INTENDED USE
To provide motion restriction of the cervical spine.

INDICATIONS
Decompressive procedures, Fracture management, Postsurgical stabilization, Whiplash, Sprains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry. Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
Nylon, HDPE, Polycarbonate, Polyurethane, EVA.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OR, OR DEFECT IN THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND DISCLAIMED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

1. NACKENTEIL
A. Kopf in einer neutralen Stellung halten. Das Nackenteil neben den Patienten legen, das Bettzeug nach unten drücken und das Nackenteil unter den Nacken schieben.
B. Das Nackenteil so zentrieren, dass die Riemen zwischen Ohr und Trapezusmuskel liegen.

2. VORDERTEIL
A. Die zwei Seiten des Vorderteils auseinanderziehen, so dass das Kinnstück abgesenkt wird. Dann das Kinnstück so positionieren, dass es eben mit der Vorderseite des Kinns des Patienten abschließt. Die Seiten des Vorderteils auf die Trapezusmuskeln legen.
B. Das Vorderteil an der Unterseite festhalten und beide Seitensteile so hoch wie möglich über den Trapezusmuskel anheben und an der Seite des Halses anlegen. (Je länger der Hals des Patienten ist, desto höher müssen die Seiten hochgezogen werden.)

3. BEFESTIGUNG
Befestigen Sie die Schlaufenbänder auf beiden Seiten. Halten Sie dabei das Vorderteil in seiner Position.

4. STRAFF ZIEHEN
Um die Zervikalorthese festzuziehen, verankern Sie Ihren Daumen oder Ihre Finger im Gürtelloch und ziehen Sie den Schlaufenriemen auf einer Seite zurück. Drücken Sie, während Sie den Schlaufenriemen herausziehen, die hintere Kante der Frontblende nach innen. Heben Sie jetzt den Gurt an und befestigen Sie ihn wieder. Ziehen Sie die andere Seite gleichmäßig fest, damit das Rückenteil zentriert bleibt. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis alle Lössle beseitigt sind.

RICHTIGER SITZ
1. SCHLIESSEN DAS KINN BÜNDIG AB?
Der Kunststoff des Kinnstücks muss bündig mit dem Kinnende abschließen. Andernfalls muss das Kinnstück neu positioniert und neu gestrafft werden.
2. KEINE LOCKEREN STELLEN?
Sämtliche lockeren Stellen zwischen dem Vorder- und Nackenteil müssen gestrafft werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten. Falls notwendig, müssen beide Seiten erneut gestrafft werden.
3. LUFTWEG OK?
Verifizieren Sie sich, dass die Rückseite des Kinnstücks nicht mit der Kehle in Berührung kommt. Falls dies der Fall ist, lösen Sie die Schlaufe und legen Sie das Kinnteil wieder an. Achten Sie dabei darauf, dass die Seiten des Vorderteils höher vom Trapez angehoben werden.

Die Sierra Universal und Child Zervikalorthesen ist nicht für langzeitiges Tragen bestimmt. Falls ein langzeitiges Tragen erwartet wird, sollte zum Aspen- oder Vista-HWS-Kragen gewechselt werden.

VERWENDUNGSSZWECK
Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.

ANWEISUNGEN
Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudert trauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibensyndrom, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ersten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen unabhängigen Gesundheitsbeurter zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry. Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALIEN
Nylon, HDPE, Polycarbonat, Polyurethan, EVA.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

GABARITIA LIMITADA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:
(a) El producto no fue comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados.
(b) El producto fue modificado.
(c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.
(d) El producto no se utilizó de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NO SERÁ RESPONSABLE EN BASE A ESTA O A CUALSIQUIERA GARANTÍA IMPLÍCITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O EMERGENTES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESADAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt wurden; oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE ENZIGLE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWENDIGEN GARANTIE NICHT FÜR IRGENDWELCHE SONDEREN, BESONDEREN, NERBEN ODER FOLGEGEHENDE SCHÄDEN SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENDIG. ENDSCHLIESSELICH DIE GEWÄHR DER MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE WIRTSCHAFTLICHEN ODER WARTUNGSSETZUNGEN ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEBLEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blind:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

2. PANELL DELANTERO
A. Separe los dos costados del panel delantero, lo cual "baja" la pieza del mentón, y coloque ésta de modo que quede pareja con la parte delantera del mentón del paciente. Ahora coloque los costados del panel delantero sobre los músculos trapecios.
B. Mientras sujeta la parte inferior del panel delantero, levante cada costado por sobre los trapecios tanto como pueda, y coloque el costado del panel delantero contra el costado del cuello. (Cuento más largo sea el cuello del paciente, más arriba deberá estar los costados.)

3. SUJECIÓN
Con el panel frontal sujeto en su lugar, adhiera las correas a cada costado.

4. AJUSTE
Para ajustar el cuello ortopédico, coloque el pulgar u otro dedo en la abertura de la traquetomía y despegue la correa a uno de los costados. Presione hacia adentro sobre el borde posterior del panel frontal mientras tira la correa hacia afuera. Ahora levante la correa y adhiérala nuevamente. Ajuste el otro costado de la misma manera para que el panel posterior permanezca centrado. Repita hasta haber eliminado toda "holgura".

Los cuellos Sierra Universal y Pediátrico no son aptos para uso prolongado. Si se requiere uso prolongado, opte por el Collar cervical Aspen o el Collar cervical Vista.

USO PREVISTO
Para restringir el movimiento de la columna cervical.

INDICACIONES
Procedure de decompression, manejo de fracturas, estabilización posquirúrgica, lesiones por latigazo cervical, torceduras, distensiones, dolor cervicogénico, hernia discal, dolor musculoesquelético, radiculopatía.

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si usted sufre de un problema médico grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solamente a 30° C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES
Nailon, polietileno de alta densidad, policarbonato, poliuretano, goma EVA.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.

ELIMINACIÓN
El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati.
(b) Il prodotto è stato alterato.
(c) Sono state inserite nel prodotto parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O DEFECT DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANTIA IMPLICITA PER DANNO DIRETTO, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. LA PRESENTE GARANTIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLCITE, COMPRESA LA GARANTIA DI COMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO O USO, E TUTTI GLI OBBLIGHI DI SOSTENIMENTO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVAN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona di appartenenza è disponibile su richiesta.

1. PANNELLO POSTERIORE
A. Tenere la testa in allineamento neutro. Disporre il pannello posteriore accanto al paziente, premere il giaciglio per comprimere e far scivolare il pannello dietro al collo del paziente.
B. Centrare il pannello posteriore in modo che le cinghiette in materiale Velcro morbido si trovino fra l'orecchio e il trapezio.

2. PANNELLO ANTERIORE
A. Estendere i due lati del pannello anteriore, cosa che "abbassa" il supporto per il mento, e posizionare quest'ultimo in modo che resti a filo con la parte anteriore del mento del paziente. Ora posizionare i lati del pannello anteriore sui muscoli del trapezio.
B. Tenendo fermo il fondo del pannello anteriore, sollevare ciascun lato, il più possibile sopra il trapezio, e posizionare il lato del pannello anteriore contro il lato del collo. (Più lungo è il collo del paziente, più alti dovranno trovarsi i lati.)

3. COLLEGAMENTO
Tenendo in posizione il pannello anteriore, attaccare le cinghie su ogni lato.

4. STRINGIMENTO
Per stringere il collare, inserire il pollice e l'indice nel foro e tirare la cinghia su un lato. Spingere verso l'interno il bordo posteriore del pannello anteriore e tirare fuori la cinghia. Ora sollevare e riagganciare la cinghia. Stringere in modo analogo sull'altro lato in modo che il pannello posteriore resti centrato. Ripetere fino a eliminare tutte le parti allentate.

I collari Sierra universale e per bambino non sono concepiti per essere indossati per lunghi periodi. Se si prevede di dover indossare a lungo un collare, passare al Collare cervicale Aspen o al Collare cervicale Vista.

USO PREVISTO
Per fornire una limitazione del movimento del rachide cervicale.

INDICAZIONI
Procedure di decompressione, gestione delle fratture, stabilizzazione post-chirurgica, colpo di lapin, entorse, cefalalgie cervicales, syndrome discal cervical, douleurs musculó-squelettiques, radiculopathie.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUCIONES
LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di un grave problema di salute, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C, lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALE
Nylon, polietilene ad alta densità, policarbonato, poliuretano, EVA.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALEZIONI
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GABARITIA LIMITATA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati.
(b) Il prodotto è stato alterato.
(c) Sono state inserite nel prodotto parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

Cette garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

2. PARTIE AVANT
A. Maintenez la tête dans un alignement neutre. Positionnez le pannello arrière à côté du patient, appuyez dessus pour comprimer le rembourrage et glissez-la sous la nuque.
B. Centrez la partie arrière de manière à positionner les sangles entre l'oreille et le trapezie.

2. PARTIE AVANT
A. Séparez les deux éléments composant la partie avant, ce qui a pour effet d' « abaisser » la mentonnière, et positionnez cette mentonnière de sorte qu'elle soit au niveau de l'avant du menton du patient. Ensuite, faites revenir les deux côtés de la partie avant sur les trapèzes.
B. Tout en maintenant le bas de la partie avant, remontez chacun de ces côtés le plus haut possible derrière le trapezie et positionnez-les de chaque côté du cou. (Plus le cou du patient est long, plus les côtés doivent remonter.)

3. FIXATION
Avec la partie avant maintenue en place, attachez les sangles de chaque côté.

4. SERRAGE
Pour resserrer le collier, ancrez votre pouce ou vos doigts dans l'ouverture trachéale et tirez la boucle de sangle d'un côté. Pousser vers l'intérieur le bord arrière de la partie avant tout en tirant sur la sangle. Maintenez, soulevez la sangle et remettez-la en place. Serrez l'autre côté de la même manière afin que le panneau arrière reste centré. Répétez jusqu'à ce que tout le mou soit éliminé.

Les colliers Sierra Universal (Taille unique) et Child (Enfant) ne sont pas prévus pour un port prolongé. Si se prévoit de dover indossare a lungo un collare, passare al Collare cervicale Aspen o al Collare cervicale Vista.

UTILISATION PRÉVUE
Prevoir une limitation de mouvement de la colonne cervicale.

INDICATIONS
Procédures de décompression, gestion des fractures, stabilisation post-chirurgicale, coup du lapin, entorses, céphalées cervicales, syndrome discal cervical, douleurs musculó-squelettiques, radiculopathie.

CONTRA-INDICATIONS
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisés pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

PRECAUCIONES
LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di un grave problema di salute, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C, lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALE
Nylon, polietilene ad alta densità, policarbonato, poliuretano, EVA.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALEZIONI
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GABARITIA LIMITATA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati.
(b) Il prodotto è stato alterato.
(c) Sono state inserite nel prodotto parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

Cette garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

1. PARTIE ARRIERE
A. Maintenez la tête dans un alignement neutre. Placez l'achterpaneel naast de patiënt, duw naar beneden op het matras en schuif het achter de nek.
B. Centreer het achterpaneel zodat het klittenband zich tussen het oor en de trapeziuspier bevindt.

2. VOORPANEEL
A. Trek de twee zijden van het voorpaneel uit elkaar, zodat het kinstuk "omlaag" komt, en plaats het kinstuk zo dat het gelijk staat met de voorkant van de kin van de patiënt. Plaats nu de zijken van het voorpaneel op de trapeziuspieren.
B. Houd de onderkant van het voorpaneel vast en til elke kant op, hoe hoog mogelijk over de trapezius, en plaats de zijkant van het voorpaneel tegen de zijkant van de nek. (Hoe langer de nek van de patiënt, hoe langer de zijkenanten moeten zijn.)

3. BEVESTIGEN
Met het voorstuk op zijn plaats, maakt u de bevestigingslus vast aan beide zijden.

4. STRAK TREKKEN
Om de nekbrace strakker aan te trekken, haak uw duim of vingers in het trachtgat en haal de bevestigingslus aan een kant eraf. Druk de rand van de achterkant van het voorpaneel naar binnen terwijl u de klittenband aan buiten trekt. Til nu de band omhoog en maak deze opnieuw vast. Trek de andere kant even strak zodat het achterpaneel in het gecentreerde blijft. Herhaal deze stappen totdat alle "speling" verwijderd is.

De Sierra Universal en Kinderbracs zijn niet bedoeld voor langdurig gebruik. Als er langer gebruik wordt verwacht, kunt u de Aspen Cervical Collar of de Vista Cervical Collar gebruiken.

BEVOEGD GEBRUIK
Zorgen voor bewegingsbeperking van de nekvervelkolom.

INDICATIES
Decompressie procedures, Fractuurbehandeling, Postoperatieve stabilisatie, Whiplash, Verstuikingen/Kneuzingen, Cervicogene hoofdpijn, Cervicale Hernia syndroom, Spier- en gewrichtspijn, Radiculopathie.

CONTRA-INDICATIES
Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

PRECAUCIONES
LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di un grave problema di salute, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C, lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALE
Nylon, HDPE, Polycarbonato, Polyuretano, EVA.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

PRECAUCIONES
LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di un grave problema di salute, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C, lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALE
Nylon, HDPE, Polycarbonato, Polyuretano, EVA.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ELIMINATION
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SEGNALEMENT
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GABARITIA LIMITÉE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée:-
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;
(b) Le produit est modifié ;
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

1. ZADNI PANEL
A. Houd het hoofd in neutrale positie. Plaats het achterpaneel naast de patiënt, stut het op de matras en schuif het achter de nek.
B. Centreer het achterpaneel zodat het klittenband zich tussen het oor en de trapeziuspier bevindt.

2. PREDNI PANEL
A. Trek de twee zijden van het voorpaneel uit elkaar, zodat het kinstuk "omlaag" komt, en plaats het kinstuk zo dat het gelijk staat met de voorkant van de kin van de patiënt. Plaats nu de zijken van het voorpaneel op de trapeziuspieren.
B. Houd de onderkant van het voorpaneel vast en til elke kant op, hoe hoog mogelijk over de trapezius, en plaats de zijkant van het voorpaneel tegen de zijkant van de nek. (Hoe langer de nek van de patiënt, hoe langer de zijkenanten moeten zijn.)

3. BEVESTIGEN
Met het voorstuk op zijn plaats, maakt u de bevestigingslus vast aan beide zijden.

4. STRAK TREKKEN
Om de nekbrace strakker aan te trekken, haak uw duim of vingers in het trachgat en haal de bevestigingslus aan een kant eraf. Druk de rand van de achterkant van het voorpaneel naar binnen terwijl u de klittenband aan buiten trekt. Til nu de band omhoog en maak deze opnieuw vast. Trek de andere kant even strak zodat het achterpaneel in het gecentreerde blijft. Herhaal deze stappen totdat alle "speling" verwijderd is.

De Sierra Universal en Kinderbracs zijn niet bedoeld voor langdurig gebruik. Als er langer gebruik wordt verwacht, kunt u de Aspen Cervical Collar of de Vista Cervical Collar gebruiken.

BEVOEGD GEBRUIK
Zorgen voor bewegingsbeperking van de nekvervelkolom.

INDICATIES
Decompressie procedures, Fractuurbehandeling, Postoperatieve stabilisatie, Whiplash, Verstuikingen/Kneuzingen, Cervicogene hoofdpijn, Cervicale Hernia syndroom, Spier- en gewrichtspijn, Radiculopathie.

CONTRA-INDICATIES
Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

PRECAUCIONES
LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di un grave problema di salute, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C, lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALE
Nylon, HDPE, Polycarbonato, Polyuretano, EVA.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

PRECAUCIONES
LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo linee guida e non sono offerte como raccomandazioni mediche. Se si soffre di un grave problema di salute, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C, lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALE
Nylon, HDPE, Polycarbonato, Polyuretano, EVA.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

